

## 510410-2024 - Szerződés módosítás

Németország – Mérnöki tervezési szolgáltatások – ESTW Flörsheim, Planungsleistungen der Gewerke Ausrüstungstechnik, Modulgebäude, Ingenieurbauwerke und Verkehrsanlagen in 11 Losen

OJ S 165/2024 26/08/2024

Szerződésmódosításról szóló hirdetmény  
Szolgáltatásmegrendelés

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: DB Netz AG (Bukr 16)

E-mail-cím: [anja.theiss@deutschebahn.com](mailto:anja.theiss@deutschebahn.com)

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: ESTW Flörsheim, Planungsleistungen der Gewerke Ausrüstungstechnik, Modulgebäude, Ingenieurbauwerke und Verkehrsanlagen in 11 Losen

Leírás: Der Streckenabschnitt Flörsheim(Main) – Mainz-Kastel und die freie Strecke Hattersheim – Flörsheim(Main) auf der nordmainischen Strecke zwischen Frankfurt und Wiesbaden (VzG-Strecke 3603) sowie die freie Strecke Abzweig Kaiserbrücke Ost – Abzweig Kostheim – Mainz-Bischofsheim auf der Mainzer Umgebungsbahn (VzG-Strecke 3525) und die freie Strecke Abzw Kostheim – Abzw Kostheim Ost (VzG-Strecke 3531) sollen auf ESTW-Technik umgestellt werden. Dies ist aufgrund der Schnittstelle zwischen Kostheim und Mainz-Bischofsheim eine technische Voraussetzung für die Inbetriebnahme eines digitalen Stellwerks (DSTW) im Netzbezirk Mainz, das mit der bestehenden Anlage in Kostheim und dem geplanten DSTW nicht herstellbar ist. Das ESTW wird als Vorlaufmaßnahme zum geplanten DSTW Mainz realisiert. Es umfasst insgesamt 332 Stelleinheiten. Die Vergabe für die Planungsleistungen für die genannten Gewerke erfolgt in 11 Losen: 1) Planung EEA Netz Frankfurt 2) Planung EEA Netz Mainz 3) Planung OLA Netz Frankfurt 4) Planung OLA Netz Mainz 5) Planung LST Netz Frankfurt 6) Planung LST Netz Mainz 7) Planung Modulgebäude Netze Frankfurt und Mainz 8) Planung Signalausleger Netze Frankfurt und Mainz 9) Planung Lärmschutzwand Netz Mainz 10) Planung Verkehrsanlagen Netz Frankfurt 11) Planung Verkehrsanlagen Netz Mainz

Eljárásazonosító: 7bd92ad3-797c-4d6c-bcd4-5a48bb284263

Belső azonosító: 21FEI49772

##### 2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71320000 Mérnöki tervezési szolgáltatások

##### 2.1.2. A teljesítés helye

Város: Frankfurt/Main, DE712

Irányítószám: 60528

Ország aegysége (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Ország: Németország

##### 2.1.4. Általános információk

További információk: Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

**Jogalap:**

2014/25/EU irányelv  
sektvo -

## 5. Rész

---

### 5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Los 6 Planung LST Netz Mainz

Leírás: Los 6 Planung LST Netz Mainz: — Planung Technische Streckenausrüstung LST Netz Mainz: — Anpassung LST-Alttechnik, — ESTW-Planung, — LST-Planung BÜ-Erneuerungen, — Anpassung ESTW-Technik an ETCS-Ausrüstung

Belső azonosító: 2fb832b9-3513-4124-a374-fe0b3fd5f459

#### 5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71320000 Mérnöki tervezési szolgáltatások

#### 5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 09/07/2021

Időtartam befejezésének dátuma: 12/11/2027

#### 5.1.6. Általános információk

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

További információk: Zusätzliche Informationen: Folgende Erklärungen sind im Offenen Verfahren mit dem Angebot und bei einem Aufruf zum Teilnahmewettbewerb mit dem Teilnahmeantrag abzugeben. Zusätzliche Unterlagen sind nicht erwünscht: Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Auftraggeber mitteilen, dass sie an den Aufträgen interessiert sind; die Aufträge werden ohne spätere Veröffentlichung eines Aufrufs zum Wettbewerb vergeben. Durch den Wirtschaftsteilnehmer sind als Teilnahmebedingung neben den zuvor genannten Erklärungen/Nachweisen folgende weitere Erklärungen/Nachweise erforderlich: 1. Erklärung, ob und inwieweit mit dem/den vom AG beauftragten Ingenieurbüro (s) Verbundenheit (gesellschaftsrechtlich verbunden im Sinne § 18 AktG / verwandtschaftliche Beziehungen zwischen Organen des Bieters und Organen des Ingenieurbüros) oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht. Bei Bietergemeinschaften gilt, dass jedes einzelne Mitglied eine entsprechende Erklärung abzugeben hat. Beauftragte(s) Ingenieurbüro(s): 1. 2. 3. Der Auftraggeber behält sich vor, Angebote von Bietern auszuschließen, die unter Mitwirkung eines vom Auftraggeber beauftragten Ingenieurbüros erstellt wurden. Gleiches gilt, wenn zwischen Bieter und beauftragtem Ingenieurbüro eine gesellschaftsrechtliche /verwandtschaftliche Verbundenheit oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht. Fragen zu den Vergabeunterlagen oder dem Vergabeverfahren sind so rechtzeitig zu stellen, dass dem Auftraggeber unter Berücksichtigung interner Abstimmungsprozesse eine Beantwortung spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge möglich ist. Der Auftraggeber behält sich vor, nicht rechtzeitig gestellte Fragen gar nicht oder innerhalb von weniger als sechs Tagen vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge zu beantworten. Der

Auftraggeber behält sich die Anwendung von §§ 123, 124 GWB vor. Bei Durchführung eines Verhandlungsverfahrens behält sich der Auftraggeber die Möglichkeit vor, den Auftrag auf der Grundlage der Erstantegebote zu vergeben, ohne in Verhandlungen einzutreten. Für den Fall, dass die Bieter im Rahmen einer Verhandlung zur Abgabe eines preislich modifizierten Angebots aufgefordert werden, behält das Angebot der 1. Angebotseröffnung einschl. der Nebenangebote weiterhin Gültigkeit. Das gilt sowohl für den Fall, dass der Bieter fristgemäß ein modifiziertes Angebot vorlegt, als auch für den Fall, dass der Bieter ein modifiziertes Angebot nicht oder nicht fristgemäß vorlegt. Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot (des Bestbieters) erteilt. Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden. Rechtsgrundlage: Richtlinie 2014/25/EU SektVO

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

##### **A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

Pénzügyi megállapodás: Die Zahlungsbedingungen gelten gemäß Vergabeunterlagen.

#### **5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer des Bundes

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: DB Netz AG (Bukr 16)

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## **6. Eredmények**

---

### **6.1. Eredmény – részazonosító: LOT-0001**

#### **6.1.2. Információk a nyertesekről**

##### **Nyertes:**

Hivatalos név: SIGNON Deutschland GmbH

##### **Ajánlat:**

Ajánlat azonosítója: 2021728898 - Los: 6

A rész vagy a részcsoporthoz azonosítója: LOT-0001

Ajánlat értéke: 0,00 EUR

##### **A szerződésre vonatkozó információk:**

A szerződés azonosítója: CON-0001 - SIGNON Deutschland GmbH

A nyertes kiválasztásának időpontja: 10/06/2021

A szerződés megkötésének időpontja: 21/06/2021

## **7. Módosítás**

---

## 7.1. Módosítás

Az előző szerződéskötési értesítő azonosítója: 321904-2021

A módosítás oka: Az eredeti vállalkozó által nyújtott további építési beruházásra, árukra vagy szolgáltatásokra van szükség.

Leírás: Der AN hat bereits die Planunterlagen in der EP erstellt und ist somit auch am besten dafür geeignet Änderungen in diese einzuarbeiten. Daher ist es am effizientesten und technisch am sinnvollsten den bereits beauftragten AN die firmenspezifischen Änderungen in die technische Planung einarbeiten zu lassen. Ein neuer AN müsste erst in das Projekt, den Leistungsstand der Planung und den komplexen Planungsauftrag eingewiesen werden. Dies würde erhebliche Mehrkosten und Verzögerungen im Projektverlauf verursachen.

### 7.1.1. Változtatás

A módosítások leírása: 21FEI49772\_92299490\_MKA013: Aufgrund der Beauftragung von Siemens als PT2-Planer ist eine Änderung der firmenspezifischen Positionen in den PT1-Planunterlagen erforderlich. Eine firmenspezifische Position in der Signaltabelle 1 ist Feld Nr. 13: "Streuscheibe/Betriebsstellung", und in der Achszähltablette ist dies das Feld Nr. 2 "Zählpunkt Typ". Es handelt sich um insgesamt 6 modifizierte Achszähltablettensätze und 16 modifizierte Signaltabellen 1. Daher ist eine Prüfung jedes genannten Feldes erforderlich und gegebenenfalls sind Anpassungen vorzunehmen. Dies stellt eine Mehrleistung im Rahmen der besonderen Leistungen dar.

Szakaszazonosító: CON-0001

## 8. Szervezetek

---

### 8.1. ORG-0001

Hivatalos név: DB Netz AG (Bukr 16)

Regisztrációs szám: f45ee0d3-f9b6-44f0-846d-0c10b6f61a37

Postacím: Adam-Riese-Straße 11-13

Város: Frankfurt Main

Irányítószám: 60327

Ország alegysége (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: FE.EI-M-A

E-mail-cím: [anja.theiss@deutschebahn.com](mailto:anja.theiss@deutschebahn.com)

Telefonszám: +49 6926545517

Fax: +49 6926520071

Internetcím: <https://www.deutschebahn.com/bieterportal>

#### **E szervezet szerepei:**

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

### 8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Vergabekammer des Bundes

Regisztrációs szám: 0a9ea480-08e4-4ab6-bf12-d722d0ad54b6

Postacím: Villemomplerstr. 76

Város: Bonn

Irányítószám: 53123

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefonszám: +49 22894990

**E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-0003**

Hivatalos név: SIGNON Deutschland GmbH

Regisztrációs szám: 6fb2e9a1-cf00-44c2-a1df-35cf1ef44b75

Postacím: Elisabeth-Schwarzhaupt-Platz 1

Város: Berlin

Irányítószám: 10115

Ország alegysége (NUTS): Berlin (DE300)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: PMO

E-mail-cím: [bieterportal-alt@deutschebahn.com](mailto:bieterportal-alt@deutschebahn.com)

Telefonszám: +49

Fax: +49 35120589245

**E szervezet szerepei:**

Ajánlattevő

**E tételek nyertese: LOT-0001**

**8.1. ORG-0004**

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefonszám: +49228996100

**E szervezet szerepei:**

TED eSender

## A hirdetményre vonatkozó információk

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: c6f66d21-5999-417a-9123-c0372913319a - 01

Hirdetményminta típusa: Szerződés módosítás

A hirdetmény típusa: Szerződés módosításról szóló hirdetmény

A hirdetmény altípusa: 39

A hirdetmény megküldésének dátuma: 23/08/2024 08:06:52 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyekben ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 510410-2024

HL S kiadás száma: 165/2024

A közzététel dátuma: 26/08/2024